

Journals

No. 84

Tuesday, April 29, 2008

10:00 a.m.

Journaux

N^o 84

Le mardi 29 avril 2008

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 392-0536, 392-0537, 392-0543, 392-0551, 392-0552, 392-0569, 392-0575, 392-0576, 392-0578, 392-0584 and 392-0585 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-392-26-12;

— n^{os} 392-0536, 392-0537, 392-0543, 392-0551, 392-0552, 392-0569, 392-0575, 392-0576, 392-0578, 392-0584 et 392-0585 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-392-26-12;

— No. 392-0549 concerning the Canadian Human Rights Act. — Sessional Paper No. 8545-392-5-10.

— n^o 392-0549 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne. — Document parlementaire n^o 8545-392-5-10.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Paradis (Secretary of State (Agriculture)) for Mr. Clement (Minister of Health), seconded by Ms. Guergis (Secretary of State (Foreign Affairs and International Trade) (Sport)), Bill C-54, An Act to promote safety and security with respect to human pathogens and toxins, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Paradis (secrétaire d'État (Agriculture)), au nom de M. Clement (ministre de la Santé), appuyé par M^{me} Guergis (secrétaire d'État (Affaires étrangères et Commerce international) (Sports)), le projet de loi C-54, Loi visant à promouvoir la sûreté des agents pathogènes humains et des toxines, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to promote safety and security with respect to human pathogens and toxins".

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi visant à promouvoir la sûreté des agents pathogènes humains et des toxines ».

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Mills (Red Deer), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the Fifth Report of the Committee (Bill C-377, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-392-109.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 8, 10 to 13, 16 to 19 and 22 to 27*) was tabled.

Mr. Mills (Red Deer), from the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented the Sixth Report of the Committee (reasons for not having completed the study of Bill C-377, An Act to ensure Canada assumes its responsibilities in preventing dangerous climate change). — Sessional Paper No. 8510-392-110.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 8, 10 to 13, 16 to 19 and 22 to 27*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Mr. Siksay (Burnaby—Douglas), Bill C-538, An Act to bring the Food and Drug Regulations in line with the Guidelines for Canadian Drinking Water Quality, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), seconded by Ms. Picard (Drummond), Bill C-539, An Act to amend the Canada Transportation Act (vibration and noise), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 392-0609);
- by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 392-0610).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), seconded by Mr. Paquette (Joliette), moved, — That the House express its full and complete confidence in Elections Canada and the Commissioner of Canada Elections.

Debate arose thereon.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Mills (Red Deer), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le cinquième rapport du Comité (projet de loi C-377, Loi visant à assurer l'acquittement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-392-109.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 8, 10 à 13, 16 à 19 et 22 à 27*) est déposé.

M. Mills (Red Deer), du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présente le sixième rapport du Comité (raisons pour lesquelles l'étude du projet de loi C-377, Loi visant à assurer l'acquittement des responsabilités du Canada pour la prévention des changements climatiques dangereux, n'a pas été complétée). — Document parlementaire n° 8510-392-110.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 8, 10 à 13, 16 à 19 et 22 à 27*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M. Siksay (Burnaby—Douglas), le projet de loi C-538, Loi visant à harmoniser le Règlement sur les aliments et drogues aux Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), appuyé par M^{me} Picard (Drummond), le projet de loi C-539, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada (bruit et vibrations), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 392-0609);
- par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 392-0610).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), appuyé par M. Paquette (Joliette), propose, — Que la Chambre exprime sa pleine et entière confiance envers Elections Canada et le commissaire aux élections fédérales.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Poilievre (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Copy of an Elections Canada document entitled "Investigators' Manual", dated January 2004. — Sessional Paper No. 8530-392-14.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), seconded by Mr. Paquette (Joliette), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Poilievre (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Copy of an affidavit of Geoff Donald (English text only). — Sessional Paper No. 8530-392-15.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), seconded by Mr. Paquette (Joliette), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Poilievre (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Copie d'un document d'Élections Canada intitulé « Manuel des enquêteurs », en date de janvier 2004. — Document parlementaire n° 8530-392-14.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), appuyé par M. Paquette (Joliette), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Poilievre (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Copie de la déclaration écrite sous serment de Geoff Donald (texte anglais seulement). — Document parlementaire n° 8530-392-15.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Guimond (Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord), appuyé par M. Paquette (Joliette), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 93 — Vote n° 93)

YEAS: 152, NAYS: 117

POUR : 152, CONTRE : 117

YEAS — POUR

Alghabra	André	Atamanenko	Bachand
Bains	Barbot	Barnes	Beaumier
Bélangier	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bellavance
Bennett	Bevilacqua	Bevington	Bigras
Black	Blaikie	Blais	Bonin
Bonsant	Boshcoff	Bouchard	Brison
Brown (Oakville)	Brunelle	Cardin	Carrier
Casey	Chan	Charlton	Chow
Christopherson	Crête	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours	Davies
DeBellefeuille	Demers	Deschamps	Dewar
Dhaliwal	Dhalla	Dosanjh	Dryden
Duceppe	Easter	Eyking	Faille
Folco	Fry	Gagnon	Gaudet
Godfrey	Godin	Goodale	Gravel
Guarnieri	Guimond	Hall Findlay	Holland
Hubbard	Ignatieff	Jennings	Julian
Kadis	Karetak-Lindell	Karygiannis	Keeper
Laforest	Laframboise	Lavallée	Layton
LeBlanc	Lemay	Lessard	Lévesque
Lussier	MacAulay	Malhi	Malo
Maloney	Marleau	Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (LaSalle—Énard)	Martin (Sault Ste. Marie)	Mathysen
McCallum	McDonough	McGuinty	McGuire
McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Minna	Mourani	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Murray	Nadeau	Nash	Neville
Ouellet	Pacetti	Paquette	Patry
Pearson	Perron	Picard	Plamondon
Priddy	Proulx	Rae	Ratansi
Redman	Regan	Rodriguez	Rota
Roy	Russell	Savage	Savoie
Scarpaleggia	Sgro	Siksay	Silva
Simard	Simms	St-Cyr	St. Amand
St. Denis	Stoffer	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Tonks
Turner	Valley	Vincent	Wasylycia-Leis
Wilfert	Wilson	Wrzesnewskyj	Zed — 152

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Baird	Benoit	Bernier	Bezan
Blackburn	Blaney	Boucher	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson
Clarke	Clement	Comuzzi	Cummins
Davidson	Day	Del Mastro	Devolin
Doyle	Dykstra	Emerson	Epp
Fast	Finley	Fitzpatrick	Flaherty
Fletcher	Galipeau	Gallant	Goldring
Goodyear	Gourde	Grewal	Guergis

Hanger	Harris	Harvey	Hawn
Hearn	Hiebert	Hill	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Khan
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Lemieux	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Manning
Mark	Mayes	Menzies	Merrifield
Miller	Mills	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Norlock	O'Connor	Obhrai	Oda
Paradis	Petit	Poilievre	Prentice
Preston	Rajotte	Reid	Richardson
Ritz	Schellenberger	Shipley	Skelton
Smith	Solberg	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toews	Trost	Tweed	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Verner	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Williams
Yelich — 117			

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Batters	Bourgeois	Chong
Freeman	Guay	Hinton	Jaffer
Lalonde	Nicholson	Pallister	St-Hilaire
Thi Lac	Thompson (New Brunswick Southwest)		

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:46 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-459, An Act to establish a Ukrainian Famine and Genocide Memorial Day and to recognize the Ukrainian Famine of 1932-33 as an act of genocide.

Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), seconded by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board) — Federal-Provincial Implementation Agreements with the provinces of Prince Edward Island, Québec, Alberta, British Columbia, Manitoba and Saskatchewan, pursuant to the Farm Income Protection Act, S.C.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 46, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-459, Loi instituant le Jour commémoratif de la famine et du génocide ukrainiens et reconnaissant la famine ukrainienne de 1932-1933 comme un génocide.

M. Bezan (Selkirk—Interlake), appuyé par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé) — Accords fédéraux-provinciaux de mise en oeuvre avec les provinces de l'Île-du-Prince-Édouard, du Québec, de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, du Manitoba et de la Saskatchewan, conformément à la Loi sur la protection du revenu agricole, L.C. 1991, ch. 22, par. 6

1991, c. 22, sbs. 6(1). — Sessional Paper No. 8560-392-483-06. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board) — Summary of the Corporate Plan for the period 2008-2009 to 2012-2013 of Farm Credit Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-392-818-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:46 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:01 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

(1). — Document parlementaire n° 8560-392-483-06. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé) — Résumé du plan d'entreprise de 2008-2009 à 2012-2013 de Financement agricole Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-392-818-02. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 46, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 1, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.